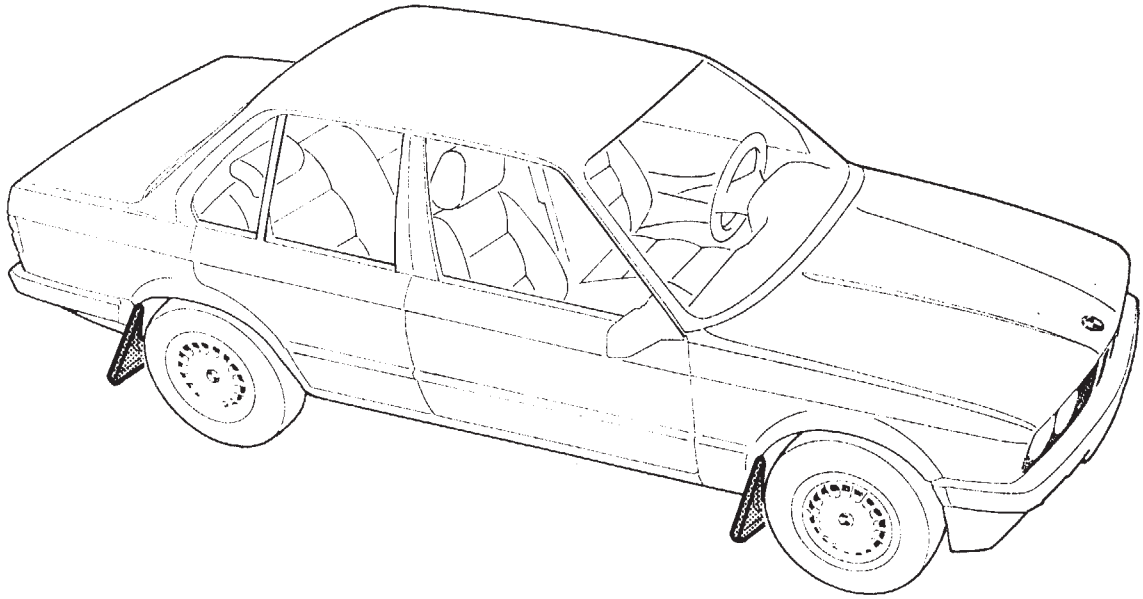
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 30 72 024

Einbausatz Schmutzfänger vorne/hinten
BMW 3er-Reihe E 30

Installation instructions
Front/rear mud flap set
BMW 3 Series E30

Instructions de montage
Kit bavettes pare-boue avant/arrière
BMW Série 3 – E 30

Montagehandleiding
Spatlappen, voor/achter
BMW 3-serie E 30

Monteringsanvisning
Monteringssats: Stänkskydd fram/bak
BMW 3-serien E 30

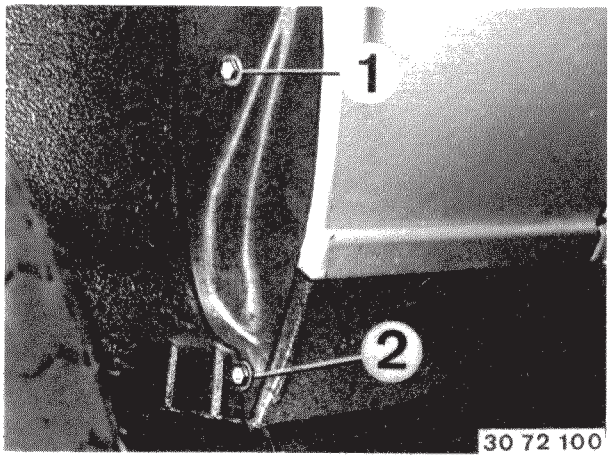
Istruzioni per il montaggio
Kit di montaggio bavetta antispruzzo anteriore/posteriore
BMW Serie 3 E 30

Instrucciones de montaje
Kit de montaje: Faldillas recogebarros delante/detrás
BMW Serie 3 E30

Instruções de montagem
Instrução de montagem das palas pára-lamas dianteiras/traseiras
BMW Séries 3 E30

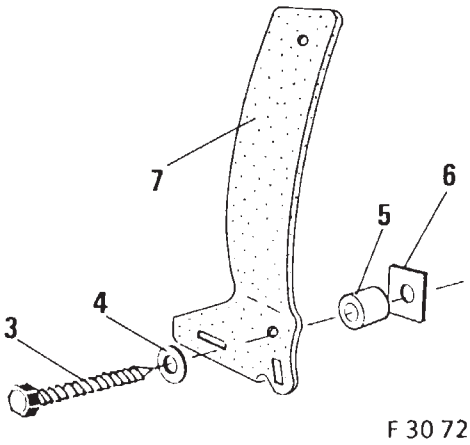
Best.-Nr. 01 29 9 783 015 II/98 Printed in Germany

Erforderliches Werkzeug
Doppelmaulschlüssel 8 - 9 mm, 10 - 11 mm
Ringschlüssel 8 - 9 mm, 10 - 11 mm



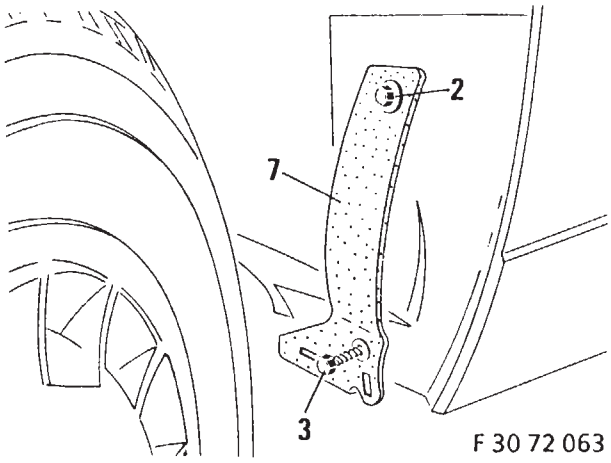
1. Schmutzfänger vorne anbauen
Der Einbauort ist vor dem Einbau der Schmutzfänger zu säubern.
Lenkung gegen den rechten Anschlag drehen.
Schrauben (1, 2) herausdrehen.

Hinweis
Für den Einbau des Schmutzfängers wird nur eine der beiden Schrauben verwendet.

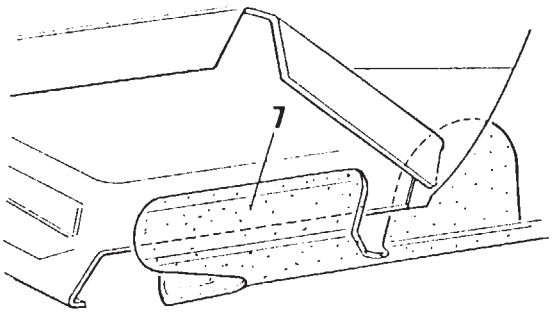


Blechschraube (3), Scheibe (4), Abstandshülse (5) und Kunststoffscheibe (6) lt. Zeichnung auf den Halter (7) aufstecken.

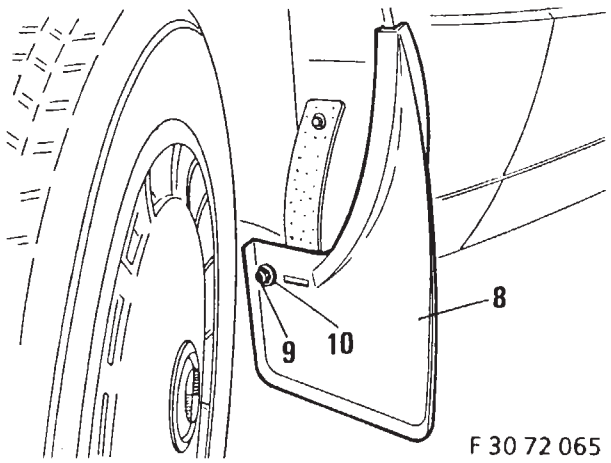
Hinweis
Die Kunststoffscheibe (6) ist ein Hilfsmittel, das die Montage des Halters (7) am Fahrzeug erleichtert.



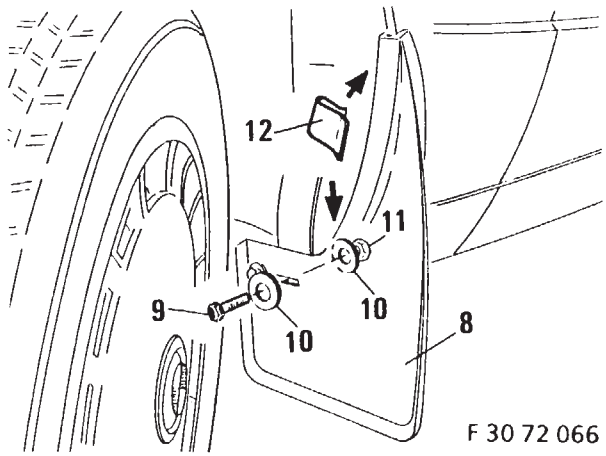
Halter (7) am Radhaus mit Schrauben (2, 3) festschrauben.



Hinweis
Halter (7) muß lt. Zeichnung hinter dem Blechflansch der Karosserie anliegen.



Schmutzfänger (8) mit Schraube (9) und Scheibe (10) am Halter anschrauben.

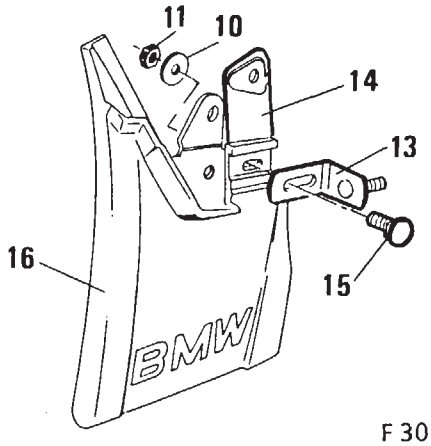


F 30 72 066

Schraube (9) M 6 x 25 mit Scheibe (10) durch die Bohrung im Schmutzfänger (8) führen und von der Rückseite mit einer Scheibe (10) und Mutter befestigen.
Zwei Klammern (12) aufstecken.

Hinweis
Klammern (12) anfeuchten - erleichtert das Aufstecken.

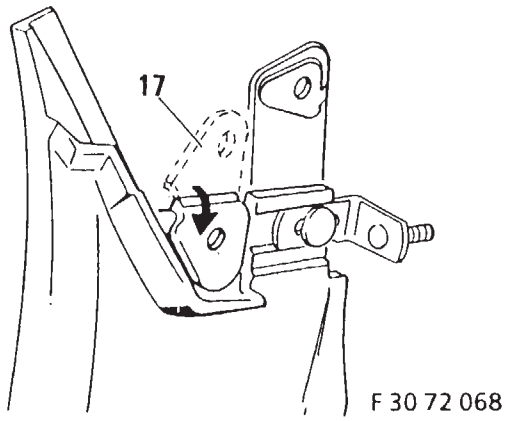
Schmutzfänger ausrichten und alle Befestigungsschrauben festziehen.



F 30 72 067

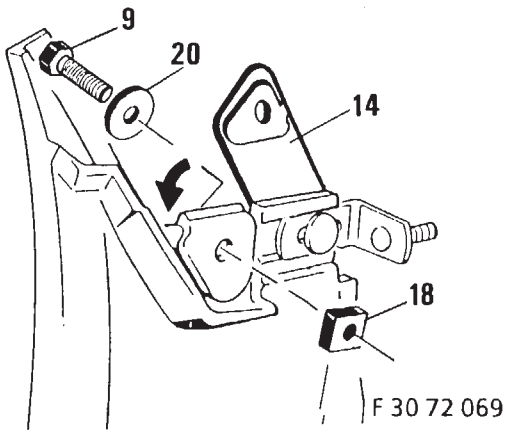
2. Schmutzfänger hinten anbauen
Vor dem Anbau der Schmutzfänger auf richtige Lage der Verzurrösen achten, ggf. ausrichten. Der Einbauort ist vor dem Einbau der Schmutzfänger zu säubern.
Winkel (13) und Versteifungsblech (14) mit Schloßschraube (15) M 6 x 18, Scheibe (10) und Mutter (11) am Schmutzfänger (16) handfest verschrauben.

Hinweis
Der Winkel mit längerem Schenkel wird am Schmutzfänger rechts angebaut.



F 30 72 068

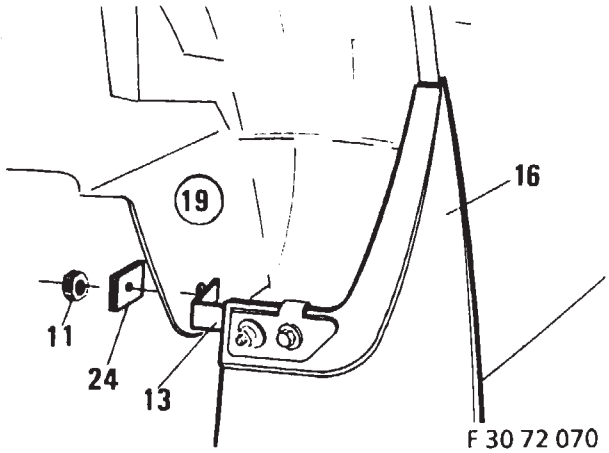
Lasche (17) in Pfeilrichtung nach hinten umlegen.



F 30 72 069

Versteifungsblech (14) in Pfeilrichtung schwenken. Schraube (9) M 6 x 25, Unterlegscheibe (20) und Vierkantmutter (18) aufstecken und handfest verschrauben.

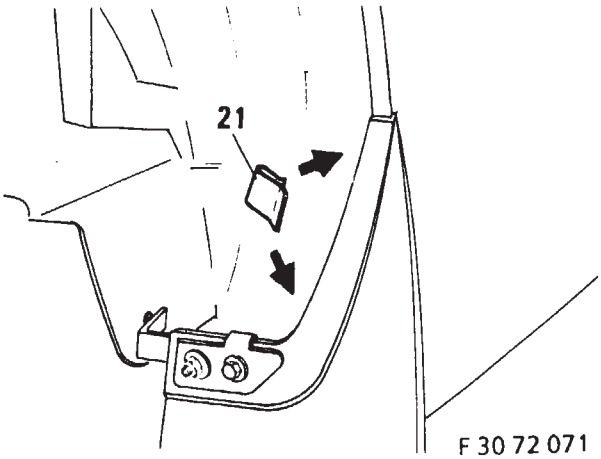
Hinweis
Die gewölbte Seite der Vierkantmutter (18) liegt am Versteifungsblech (14) an.



F 30 72 070

Schmutzfänger (16) mit dem Winkel (13) an der Karosserie anbauen.

Einbaureihenfolge
Winkel (13), Karosserieblech (19), Vierkantscheibe (24) und Mutter (11).

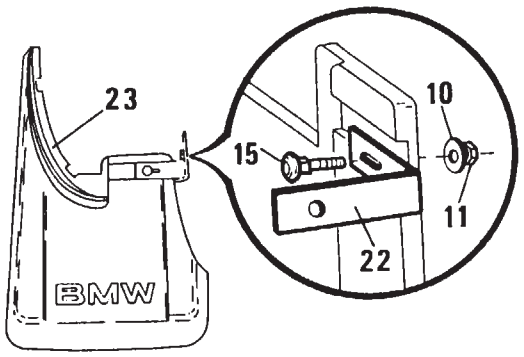


F 30 72 071

Zwei Klammern (21) aufstecken.

Hinweis
Klammern (21) anfeuchten - erleichtert das Aufstecken.

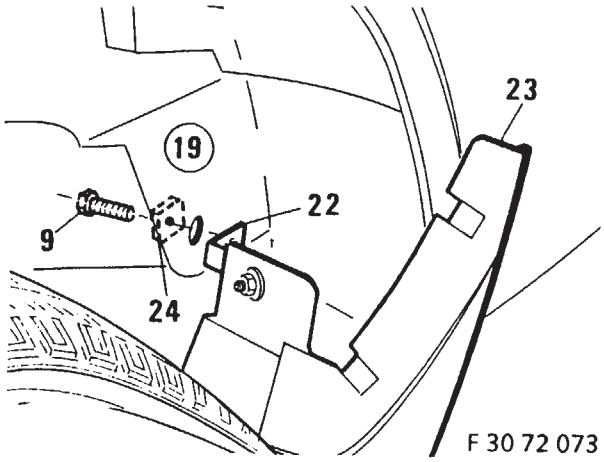
Schmutzfänger ausrichten und alle Befestigungsschrauben festziehen.



F 30 72 072

Modelle ab 87
Der Einbauort ist vor dem Einbau der Schmutzfänger zu säubern.
Winkel (22) mit Schloßschraube (15) M 6 x 18 und von der Rückseite mit einer Scheibe (10) und Mutter (11) am Schmutzfänger (23) handfest verschrauben.

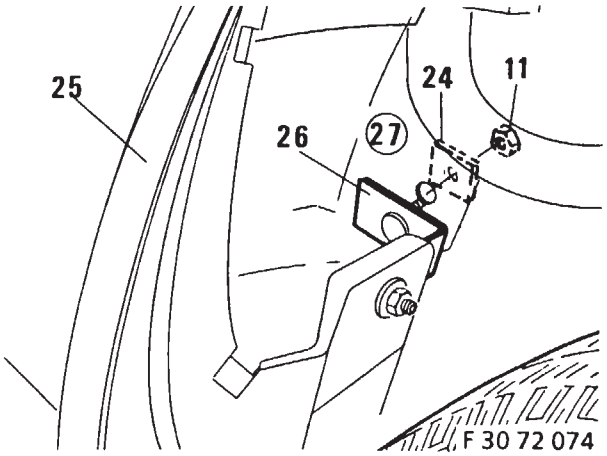
Hinweis
Der Winkel mit dem längeren Schenkel muß bei dem Schmutzfänger rechts angebaut werden.



F 30 72 073

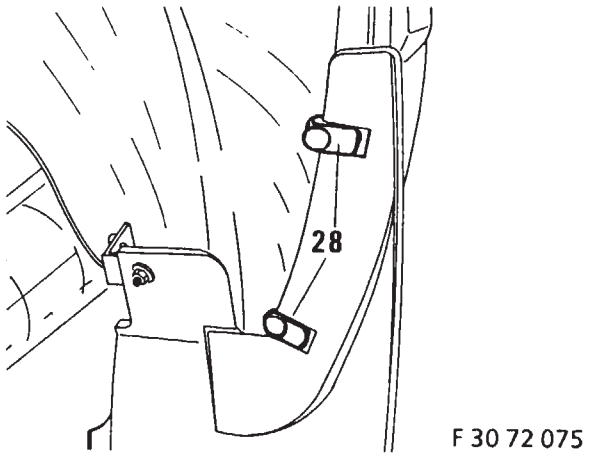
Schmutzfänger (23) mit dem Winkel (22) an der Karosserie anbauen.

Einbaureihenfolge
Winkel (22), Karosserieblech (19), Vierkantscheibe (24) und Schraube (9).



Rechte Fahrzeugseite
Schmutzfänger (25) mit dem Winkel (26) an der Karosserie anbauen.

Einbaureihenfolge
Winkel (26), Karosserieblech, (27), Vierkantscheibe (24) und Mutter (11).



Schraubklammer (28) aufstecken und handfest verschrauben.
Schmutzfänger ausrichten und alle Befestigungsschrauben festziehen.

Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten

BMW installation instructions
Front/rear mud flap set, BMW 3 Series E30

F 30 72 024

Tools required
Open-faced wrenches, double-ended, 8 - 9 mm, 10 - 11 mm
Ring wrenches, 8 - 9 mm, 10 - 11 mm

F 30 72 100
1. Install front mud flaps
Before installing the mud flap, clean the area where it is to be fitted.
Turn the wheels to the right steering-lock position.
Take out screws (1, 2).

Note
Only one of these screws is needed to install the mud flap.

F 30 72 062
Insert self-tapping screw (3), washer (4), spacer tube (5) and plastic washer (6) into mounting (7) as shown in the drawing.

Note
Plastic washer (6) is intended to make it easier to fit mounting (7) to the car.

F 30 72 063
Bolt mounting (7) securely to the wheel arch using screws (2, 3).

F 30 72 064
Note
Mounting (7) must lie flush behind the flange plate on the bodyshell as shown in the drawing.

F 30 72 065
Bolt mud flap (8) to the mounting using screw (9) and washer (10).

F 30 72 066
Insert M 6 x 25 screw (9) through washer (10) and into the hole in mud flap (8), and secure on the other side using washer (10) and nut (11).
Put on two clips (12).

Note
Clips (12) slide on easier if they are moistened beforehand.

Align the mud flap and tighten all retaining screws.

F 30 72 067
2. Install rear mud flaps
Before installing the mud flaps, make sure the fastening points are located correctly, and re-align them if necessary.
Before installing the mud flap, clean the area where it is to be fitted.
Use M 6 x 18 mushroom-head bolt (15), washer (10) and nut (11) to bolt bracket (13) and reinforcing plate (14) to mud flap (16) (tighten by hand only).

Note
The bracket with the longer section is installed on the right-hand mud flap.

F 30 72 068
Fold flap (17) to the back as shown by the arrow.

F 30 72 069
Push reinforcing plate (14) down as shown by the arrow.
Insert M 6 x 25 screw (9), washer (20) and square nut (18), and tighten by hand.

Note
The convex side of square nut (18) is in contact with reinforcing plate (14).

F 30 72 070
Fit mud flap (16) and bracket (13) to bodyshell.

Installation sequence
Bracket (13), body panel (19), square washer (24) and nut (11).

F 30 72 071
Put on two clips (21).

Note
Clips (21) slide on easier if they are moistened beforehand.

Align mud flap and tighten all retaining screws.

F 30 72 072
Models from 87
Before installing the mud flap, clean the area where it is to be fitted.
Use M 6 x 18 mushroom-head screw (15) to bolt bracket (22) to mud flap (23). Use one washer (10) and nut (11) from the other side, and tighten by hand only.

Note
The bracket with the longer section is installed on the right-hand mud flap.

F 30 72 073
Fit mud flap (23) and bracket (22) to bodyshell.

Installation sequence
Bracket (22), body panel (19), square washer (24) and nut (9).

F 30 72 074
Right-hand side of car
Fit mud flap (25) and bracket (26) to bodyshell.

Installation sequence

Bracket (26), body panel (27), square washer (24) and nut (11).

F 30 72 075
Insert screw clips (28), and tighten by hand.
Align mud flap and tighten all retaining screws.

Printing and other errors, omissions and amendments excepted.

Kit bavettes pare-boue avant/arrière
BMW Série 3 - E 30

F 30 72 024

Outils requis
Clé à fourche double 8-9 mm, 10-11mm
Clé polygonale 8-9 mm, 10-11 mm

30 72 100
1. Montage des bavettes pare-boue avant
L'emplacement des bavettes pare-boue doit être nettoyé avant leur pose.
Amener la direction contre la butée droite.
Desserrer les vis (1, 2).
Remarque
Une seule des deux vis seulement est nécessaire au montage de chaque bavette.

F 30 72 062
Engager sur le support (7) la vis Parker (3), la rondelle (4), l'entretoise (5) et la rondelle en plastique (6) comme indiqué sur le schéma.
Remarque
La rondelle en plastique (6) est utilisée pour faciliter la pose du support (7) sur le véhicule.

F 30 72 063
Fixer le support (7) sur le passage de roue à l'aide des vis (2, 3).

F 30 72 064
Remarque
Comme indiqué sur le schéma, le support (7) doit se trouver derrière et contre la bride en tôle de la carosserie.

F 30 72 065
Visser sur le support la bavette pare-boue (8) à l'aide de la vis (9) et de la rondelle (10).

F 30 72 066
Insérer dans l'orifice de la bavette (8) la vis (9) M 6 x 25 et sa rondelle (10) puis fixer en plaçant une rondelle (10) et un écrou de l'autre côté.
Placer deux agrafes (12).
Remarque
Humecter les agrafes (12) pour faciliter leur pose.
Ajuster la bavette et serrer à fond toutes les vis de fixation.

F 30 72 067
2. Montage des bavettes pare-boue arrière
Avant le montage des bavettes pare-boue, contrôler et corriger si besoin est la position des oeillets de fixation. En outre, leur emplacement doit être propre pour le montage.
Fixer à la bavette (16) l'équerre (13) et le raidisseur (14), en serrant à la main le boulon (15) M6 x 18, avec la rondelle (10) et l'écrou (11).
Remarque
L'équerre avec l'aile la plus longue doit être montée sur la bavette de droite.

F 30 72 068
Replier la patte de fixation (17) vers l'arrière, dans le sens de la flèche.

F 30 72 069
Basculer le raidisseur (14) dans le sens de la flèche puis placer et serrer à la main la vis (9) M 6 x 25, la rondelle (20) et l'écrou carré (18).
Remarque
La face bombée de l'écrou carré (18) doit être appliquée contre le raidisseur (14).

F 30 72 070
Fixer la bavette (16) et son équerre (13) à la carosserie
Ordre de montage
Equerre (13), tôle de carosserie (19), rondelle carrée (24) et écrou (11).

F 30 72 071
Placer les deux agrafes (21).
Remarque
Humecter les agrafes (21) pour faciliter leur pose.
Ajuster la bavette et serrer à fond toutes les vis de fixation.

F 30 72 072
Modèles depuis 87
L'emplacement des bavettes pare-boue doit être propre pour le montage.
Fixer l'équerre (22) sur la bavette (23) au moyen du boulon (15) M6 x 18 ainsi que d'une rondelle (10) et d'un écrou placés de l'autre côté; serrer à la main.
Remarque
L'équerre avec la branche la plus longue doit être montée sur la bavette de droite.

F 30 72 073
Fixer à la carosserie la bavette (23) et son équerre (22).
Ordre de montage
Equerre (22), tôle de carosserie (19), rondelle carrée (24) et vis (9).

F 30 72 074
Côté droit du véhicule
Fixer la bavette (25) et son équerre (26) à la carosserie.
Ordre de montage
Equerre (26), tôle de carosserie (27), rondelle carrée (24) et écrou (11).

F 30 72 075
Mettre en place l'agrafe (28) et la visser à la main.
Ajuster la bavette et serrer à fond toutes les vis de fixation.

Sous réserve d'erreurs, d'omissions ou de modifications.

Montagehandleiding spatlappen, voor/achter
BMW 3-serie E 30

F 30 72 024
Benodigd gereedschap
Dubbele steeksleutel 8 - 9 mm, 10 - 11 mm
Ringsleutel 8 - 9 mm, 10 - 11 mm

F30 72 100
1. Spatlappen, voor, monteren
Voordat de spatlappen worden aangebracht moet de montageplaats worden gereinigd. Draai het wiel geheel naar rechts. Verwijder de bouten (1, 2).
Opmerking
Voor het aanbrengen van de spatlappen wordt slechts één van beide bouten gebruikt.

F30 72 062
Breng de plaatschroef (3), de ring (4), de vulbus (5) en het kunststof plaatje (6) zoals afgebeeld op de steun (7) aan.
Opmerking
Het kunststof plaatje (6) is een hulpmiddel, dat het aanbrengen van de steun (7) op de wagen vergemakkelijkt.

F30 72 063
Zet de steun (7) met de bouten (2, 3) op het binnenscherm vast.

F30 72 064
Opmerking
De steun (7) moet zich zoals afgebeeld achter de rand bevinden.

F30 72 065
Zet de spatlap (8) met de bout (9) en de ring (10) vast op de steun.

F30 72 066
Breng de bout (9) M6 x 25 met de ring (10) in het gat in de spatlap (8) aan en zet hem vanaf de achterzijde met een ring (10) en moer vast. Breng de twee klemmen (12) aan.
Opmerking
Maak de klemmen (12) nat - dit vergemakkelijkt het aanbrengen. Controleer of de spatlap goed op zijn plaats zit en zet alle bevestigingsbouten vast.

F30 72 067
2. Spatlap, achter, monteren
Controleer voordat de spatlappen worden aangebracht of de bevestigingsoren goed op hun plaats zitten. Voordat de spatlappen worden aangebracht moet de montageplaats worden gereinigd. Zet de steun (13) en het verstevigingsplaatje (14) met de bout (15) M6 x 18, de ring (10) en de moer (11) met de hand vast op de spatlap (16).
Opmerking
De steun met de langere poot is bestemd voor de rechter spatlap.

F30 72 068
Buig de lip (17) in de richting van de pijl naar beneden om.

F30 72 069
Draai het verstevigingsplaatje (14) in de richting van de pijl. Breng de bout (9) M6 x 25, de tussenschijf (20) en de vierkante moer (18) aan en zet ze met de hand vast.

Opmerking
De ronde zijde van de vierkante moer (18) bevindt zich aan de zijde van het verstevigingsplaatje (14).

F30 72 070
Breng de spatlap (16) met de steun (13) aan op het binnenscherm.
Montagevolgorde
Steun (13), carrosserieplaat (19), vierkant plaatje (24) en moer (11).

F30 72 071
Breng de twee klemmen (21) aan.
Opmerking
Maak de klemmen (21) nat - dit vergemakkelijkt het aanbrengen. Controleer of de spatlap goed op zijn plaats zit en zet alle bevestigingsbouten vast.

F30 72 072
Modellen vanaf '87

Voordat de spatlappen worden aangebracht moet de montageplaats worden gereinigd. Zet de steun (22) met de bout (15) M6 x 18 en de achterzijde met een ring (10) en moer (11) met de hand vast op de spatlap (23).
Opmerking
De steun met de lange poot is bestemd voor de rechter spatlap.

F30 72 073
Breng de spatlap (23) met de steun (22) aan op de carrosserie.
Montagevolgorde
Steun (22), carrosserieplaat (19), vierkant plaatje (24), bout (9).

F30 72 074
Rechter wagenzijde
Breng de spatlap (25) met de steun (26) aan op de carrosserie.
Montagevolgorde
Steun (26), carrosserieplaat (27), vierkant plaatje (24) en moer (11).

F30 72 075
Breng de schroefklemmen (28) aan en zet ze met de hand vast. Controleer of de spatlap goed op zijn plaats zit en zet alle bevestigingsbouten vast.
Drukfouten, vergissingen en wijzigingen voorbehouden.

Monteringssats: Stänkskydd fram/bak
BMW 3-serien E 30

F 30 72 024

Erforderliga verktyg:
Dubbel skruvnyckel 8-9 mm, 10-11 mm
Ringnyckel 8-9 mm, 10-11 mm

30 72 100
1. Montering av stänkskydd fram
Rengör monteringsplatsen innan stänkskydden monteras.
Vrid ratten till höger anslag.
Skruva ut bultarna (1 och 2).

OBS:
För montering av stänkskyddet används endast en av de två bultarna.

F 30 72 062
Sätt fast plåtskruven (3), brickan (4), distanshylsan (5) och plastbrickan (6) enl ritningen på hållaren (7).

OBS:
Plastbrickan (6) är ett hjälpmedel, som underlättar hållarens (7) montering på bilen.

F 30 72 063
Skruva fast hållaren (7) på hjulhuset med bultar (2 och 3).

F 30 72 064
OBS:
Hållaren (7) måste ligga an bakom plåtflänsen på karosseriet enl ritningen.

F 30 72 065
Skruva fast stänkskyddet (8) med bulten (9) och brickan (10) på hållaren.

F 30 72 066
För bulten (9) M 6 x 25 med brickan (10) genom hålet i stänkskyddet (8) och fäst den från baksidan med en bricka (10) och mutter.
Fäst två klammer (12).

OBS:
Fukta klammerna (12) - det underlättar fastsättningen.

Rikta in stänkskyddet och dra fast alla fästbultar.

F 30 72 067
2. Montering av stänkskydd bak
Innan stänkskydden monteras, kontrollera att fästöglorna har korrekt läge och justera vid behov. Rengör monteringsplatsen innan stänkskydden monteras.
Skruva fast vinkeln (13) och förstyvningsplåten (14) med låsbulten (15) M 6x18, brickan (10) och muttern (11) på stänkskyddet (16) för hand.

OBS:
Vinkeln med den längre sidan monteras på högra stänkskyddet.

F 30 72 068
Vik in bygeln (17) bakåt i pilriktningen.

F 30 72 069
Sväng förstyvningsplåten (14) i pilriktningen.
Montera bulten (9) M 6 x 25, mellanläggsbrickan (20) och fyrkantmuttern (18) och skruva fast dem för hand.

OBS:
Fyrkantmutterns välvda sida (18) skall ligga an mot förstyvningsplåten (14).

F 30 72 070
Montera stänkskyddet (16) med vinkeln (13) på karosseriet.

Monteringsföljd:
Vinkel (13), karosseriplåt (19), fyrkantbricka (24) och mutter (11).

F 30 72 071
Sätt fast två klammer (21).

OBS:
Fukta klammerna (21) - det underlättar fastsättningen.

Rikta in stänkskyddet och dra fast alla fästbultar.

F 30 72 072
Modeller fr o m 87
Rengör monteringsplatsen innan stänkskydden monteras.
Skruva fast vinkeln (22) med låsbulten (15) M 6x18, och skruva fast den från baksidan med en bricka (10) och mutter (11) på stänkskyddet (23) för hand.

OBS:
Vinkeln med den längre sidan måste monteras på högra stänkskyddet.

F 30 72 073
Montera stänkskyddet (23) med vinkeln (22) på karosseriet.

Monteringsföljd:
Vinkel (22), karosseriplåt (19), fyrkantbult (24) och bult (9).

F 30 72 074
Höger bilsida
Montera stänkskyddet (25) med vinkeln (26) på karosseriet.

Monteringsföljd
Vinkel (26), karosseriplåt (27), fyrkantbricka (24) och mutter (11).

F 30 72 075
Sätt fast skruvklammern (28) och skruva fast den för hand.
Rikta in stänkskyddet och dra fast alla fästbultar.

Förbehåll för tryckfel, felaktigheter och ändringar.

Kit di montaggio bavetta antispruzzo anteriore/posteriore
BMW Serie 3 E 30

F 30 72 024

Attrezzi occorrenti
Doppia chiave fissa 8 - 9 mm, 10 - 11 mm
Chiave ad anello 8 - 9 mm, 10 - 11 mm

F 30 72 100
1. Montaggio bavetta antispruzzo anteriore
Il luogo di montaggio dev'essere pulito prima di montare la bavetta antispruzzo.
Girare lo sterzo contro l'arresto destro.
Svitare le viti (1, 2).
Nota
Per il montaggio della bavetta antispruzzo viene usata solo una delle due viti.

F 30 72 062
Infilare la vite autofilettante (3), la rondella (4), la bussola distanziatrice (5) e la rondella in plastica (6) sul ritegno (7) in base al disegno.
Nota
La rondella in plastica (6) concorre a facilitare il montaggio del ritegno (7) sulla vettura.

F 30 72 063
Serrare a fondo il ritegno (7) al passaruota mediante le viti (2, 3).

F 30 72 064
Nota
Il ritegno (7) deve aderire, in base al disegno, a valle della flangia in lamiera della carrozzeria.

F 30 72 065
Avvitare la bavetta antispruzzo (8) al ritegno mediante la vite (9) e la rondella (10).

F 30 72 066
Introdurre la vite (9) M 6 x 25 assieme alla rondella (10) attraverso il foro della bavetta antispruzzo (8) e fissarla dal lato posteriore mediante una rondella (10) ed un dado.
Infilare due fermagli (12).
Nota
Umettare i fermagli - per poterli infilare più facilmente.
Allineare la bavetta antispruzzo e serrare a fondo tutte le viti di fissaggio.

F 30 72 067
2. Montaggio bavetta antispruzzo posteriore
Prima di montare le bavette antispruzzo fare attenzione alla corretta posizione degli occhielli di reggiatura, all'occorrenza allinearli. Il luogo di montaggio dev'essere pulito prima di montare le bavette antispruzzo.
Avvitare provvisoriamente alla bavetta antispruzzo (16) la staffa (13) e il lamierino di rinforzo (14) assieme alla vite di chiusura (15) M 6 x 18, la rondella (10) ed il dado (11).
Nota
La staffa con il lato più lungo viene montata sulla bavetta antispruzzo a destra.

F 30 72 068
Ripiegare il biscottino (17) in dietro nel senso della freccia (nella figura).

F 30 72 069
Orientare il lamierino di rinforzo (14) nel senso della freccia (nella figura). Infilare la vite (9) M 6 x 25, lo spessore (20) ed il dado quadro (18), avvitare il tutto provvisoriamente.
Nota
Il lato bombato del dado quadro (18) deve aderire al lamierino di rinforzo (14).

F 30 72 070
Montare la bavetta antispruzzo (16) mediante la staffa (13) alla carrozzeria.
Ordine di montaggio
Staffa (13), lamiera della carrozzeria (19), rondella quadra (24) e dado (11).

F 30 72 071
Infilare due fermagli (21).
Nota
Umettare i fermagli (21) - per poterli infilare più facilmente.
Allineare la bavetta antispruzzo e serrare a fondo tutte le viti di fissaggio.

F 30 72 072
Modelli a partire dall'87
Il luogo di montaggio dev'essere pulito prima di montare le bavette antispruzzo.
Avvitare provvisoriamente alla bavetta antispruzzo (23) la staffa (22) mediante la vite di chiusura (15) M 6 x 18 e dal lato posteriore mediante una rondella (10) ed un dado (11).
Nota
La staffa con il lato più lungo dev'essere montata alla bavetta antispruzzo a destra.

F 30 72 073
Montare la bavetta antispruzzo (23) alla carrozzeria mediante la staffa (22).
Ordine di montaggio
Staffa (22), lamiera della carrozzeria (19), rondella quadra (24) e vite (9).
Lato destro della vettura
Montare la bavetta antispruzzo (25) alla carrozzeria mediante la staffa (26).
Ordine di montaggio
Staffa (26), lamiera della carrozzeria (27), rondella quadra (24) e dado (11).

F 30 72 075
Infilare il fermaglio filettato (28) ed avvitarlo provvisoriamente.
Allineare la bavetta antispruzzo e serrare a fondo tutte le viti di fissaggio.

Salvo errori di stampa, errori in genere e modifiche

Kit de montaje: Faldillas recogebarros delante/detrás
BMW Serie 3 E 30

F 30 72 024
Herramienta necesaria
Llave dobleboca 8-9 mm, 10-11 mm
Llave anular 8-9 mm, 10-11 mm

30 72 100
1. Montar las faldillas delanteras
Antes de montar las faldillas recogebarros hay que limpiar el lugar de montaje. Dar vuelta a la dirección hasta el tope derecho. Desenroscar los tornillos (1,2).

Nota
Para el montaje de la faldilla se utiliza solamente uno de los dos tornillos.

F 30 72 062
Poner el tornillo para chapa (3), la arandela (4), el casquillo distanciador (5) y la arandela plástica (6) en el soporte (7) según muestra la figura.

Nota
La arandela plástica (6) es un medio auxiliar para facilitar el montaje del soporte (7) al vehículo.

F 30 72 063
Fijar el soporte (7) al paso de rueda con ayuda de los tornillos (2,3).

F30 72 064
Nota
El soporte (7) debe apoyar detrás de la brida de chapa de la carrocería según muestra la figura.

F 30 72 065
Fijar la faldilla (8) con tornillo (9) y arandela (10) al soporte.

F 30 72 066
Pasar el tornillo (9) M 6x25 con arandela (10) a través del taladro en la faldilla (8) y fijar por detrás con una arandela (10) y tuerca. Enchufar dos presillas (12).

Nota
Humedecer las presillas (12) - eso facilita el enchufe.

Alinear las faldillas y apretar todos los tornillos de fijación.

F30 72 067
2. Montar las faldillas traseras
Antes de montar las faldillas hay que observar la correcta posición de las argollas de inmovilización y alinearlas en caso dado. Antes de montar las faldillas hay que limpiar el lugar de montaje. Atornillar la escuadra (13) y la chapa de refuerzo (14) con tornillo cabeza de lenteja y cuello cuadrado (15) M 6 x 18, arandela (10) y tuerca (11) a la faldilla (16), apretando a mano.

Nota
La escuadra con la pata más larga se monta a la faldilla derecha.

F 30 72 068
Doblar la oreja (17) en dirección de la flecha hacia atrás.

F 30 72 069
Volcar la chapa de refuerzo (14) en dirección de la flecha. Enchufar el tornillo (9) M 6 x 25, arandela (20) y la tuerca cuadrada (18) y apretar a mano.

Nota
El lado bombeado de la tuerca cuadrada (18) debe apoyar contra la chapa de refuerzo (14).

F 30 72 070
Montar la faldilla (16) con la escuadra (13) a la carrocería.

Orden de montaje
Escuadra (13), chapa de carrocería (19), arandela cuadrada (24) y tuerca (11).

F 30 72 071
Enchufar dos presillas (21).

Nota
Humedecer las presillas (21) - eso facilita su enchufe.

Alinear la faldilla y apretar todos los tornillos de fijación.

F 30 72 072
Modelos desde 87
Antes de montar las faldillas hay que limpiar el lugar de montaje. Atornillar la escuadra (22) con tornillo cabeza de lenteja y cuello cuadrado (15) M6 x 18 y, por el dorso, poner una arandela (10) y tuerca (11) a la faldilla (23) y apretar a mano.

Nota
La escuadra con la pata más larga debe montarse con la faldilla derecha.

F 30 72 073
Montar la faldilla (23) con la escuadra (22) a la carrocería.

Orden de montaje
Escuadra (22), chapa de carrocería (19), arandela cuadrada (24) y tornillo (9).

F 30 72 074
Lado derecho del vehículo
Montar la faldilla (25) con la escuadra (26) a la carrocería.

Orden de montaje
Escuadra (26), chapa de carrocería (27), arandela cuadrada (24) y tuerca (11).

F 30 72 075
Enchufar la presilla roscada (28) y apretar a mano. Alinear la faldilla y apretar todos los tornillos de fijación.

Salvo error u omisión. Sujeto a modificaciones.

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM BMW
Instrução de montagem das palas pára-lamas dianteiras/traseiras BMW Série 3 E30

F 30 72 024

Ferramental necessário
Chaves de boca 8 - 9 mm, 10 - 11 mm
Chaves de luneta 8 - 9 mm, 10 - 11 mm

30 72 100
1. Aplicação das palas dianteiras
Antes da montagem, limpar muito bem a área em que vai ser aplicada a pala. Girar o volante a fundo para a direita. Desmontar os parafusos (1,2).

Nota
Para a montagem da pala, utilizar só um dos dois parafusos.

F30 72 062
Conforme ilustrado no desenho, inserir o parafuso para chapa (3), a anilha (4), a luva distanciadora (5) e a chapa plástica de apoio (6) no suporte (7).

Nota
A chapa plástica de apoio (6) é um meio auxiliar para facilitar a montagem do suporte (7).

F30 72 063
Mediante os parafusos (2,3) fixar o suporte (7) à caixa da roda.

F30 72 064
Nota
O suporte (7) deverá encostar por detrás da aba metálica da carroçaria, conforme ilustrado no desenho.

F30 72 065
Ao suporte, fixar a pala (8) com o parafuso (9) e a anilha (10).

F30 72 066
Pelo o orifício praticado na pala, fazer passar o parafuso (9) M 6 x 25 juntamente com a anilha (10) fixando tudo pela parte detrás utilizando uma anilha (10) e uma porca. Encaixar os dois grampos (12).
Nota
Humedecer os grampos (12) para facilitar o encaixe.
Alinhar a para e apertar muito bem os parafusos de fixação.

F30 72 067
2. Aplicação da pala pára-lamas traseira
Antes de aplicar a pala, posicionar correctamente os olhais de ancoragem e, se necessário, alinhá-los. Antes da montagem, limpar muito bem a área onde vai ser aplicada a pala. Mediante a tala angular (13) e a chapa de reforço (14), fixar bem à mão a pala (16) com o parafuso de reigada quadrada (15) M 6 x 18, a anilha (10) e a porca (11).

Nota
A tala com a aba mais longa é aplicada à direita da pala.

F30 72 068
No sentido da seta, rebater para trás a tala (17).

F30 72 069
No sentido da seta, pivotar a chapa de reforço (14). Inserir e apertar bem à mão o parafuso (9) M6 x 25, a arruela (20) e a porca quadrada (18).

Nota
A face convexa da porca (18) deverá ficar encostada à chapa de reforço (14).

F30 72 070
Aplicar a pala (16) com a tala angular (19) à carroçaria.

Ordem da montagem
Tala angular (13), chapa da carroçaria (19), anilha quadrada (24) e porca (11).

Encaixar os dois grampos (21).

Nota
Para facilitar o encaixe, humedecer levemente os grampos (21).

Alinhar a pala e apertar muito bem todos os parafusos de fixação.

F30 72 072
Modelos a partir de 87
Antes da montagem, limpar muito bem a área onde vai ser aplicada a pala. A pala, fixar bem à mão a tala angular (22) com o parafuso de reigada quadrada (15) M 6 x 18, e pela parte detrás, com a anilha (10) e a porca (11).

Nota
A tala com a aba mais longa é aplicada à direita da pala.

F30 72 073
Aplicar a pala (23) com a tala angular (22) à carroçaria.

Ordem da montagem
Tala angular (22), chapa da carroçaria (19), anilha quadrada (24) e parafuso (9).

Lado direito do veículo
Aplicar a pala (25) com a tala angular (26) à carroçaria.

Ordem da montagem
Tala angular (26), chapa da carroçaria (27), anilha quadrada (24) e porca (11).

F30 72 075
Encaixar e apertar bem à mão os grampos roscados (28). Alinhar a pala e apertar muito bem todos os parafusos de fixação.

Ressalvados todos os erros, omissões e modificações.

Zusatzblatt zur Einbauanleitung Schmutzfänger vorne/hinten
BMW Baureihe 3 E 30 Cabrio

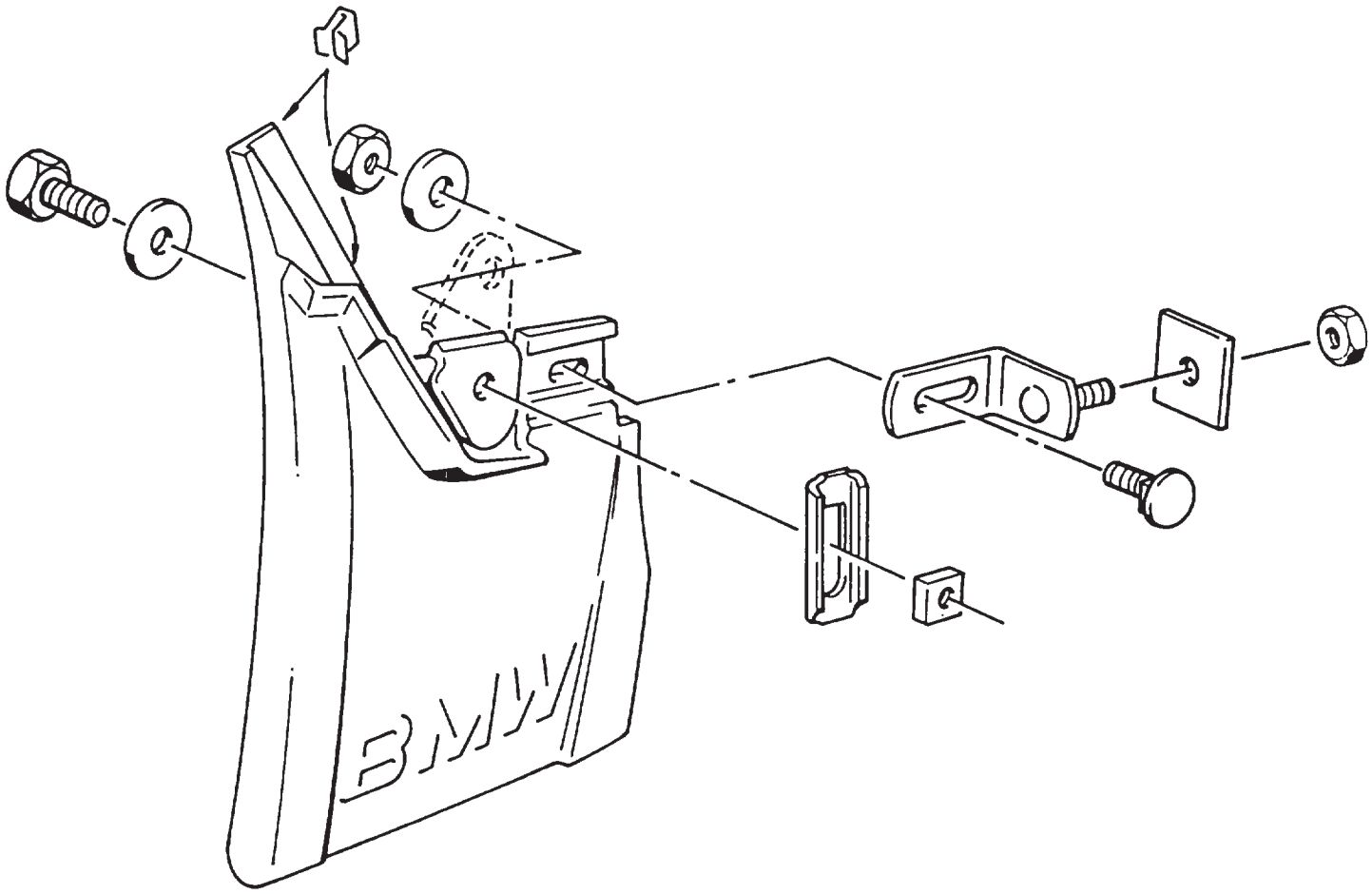
Die vorderen Schmutzfänger werden analog zur Limousine montiert.
Bei den hinteren Schmutzfängern sind die im Bild gezeigten Änderungen zu beachten. An der beschriebenen Montagereihenfolge ändert sich nichts.

Supplementary sheet to installation instructions for front/rear mudflaps
BMW 3 Series — E 30 (Convertible)

The front mudflaps are fitted as on the saloon/ sedan.
Note the modifications illustrated in the picture for the rear mudflaps. The assembly sequence described in the instructions remains unchanged.

Complément à la notice de montage "bavettes pare-boue" AV/AR
BMW Série 3 / E 30 Cabriolet

Les pare-boue avant sont à installer comme sur la berline.
Pour les pare-boue arrière, observer les modifications visibles sur l'illustration. L'ordre des opérations de montage reste inchangé.



Best.-Nr. 01 29 9 780 589

Hoja adicional a las Instrucciones de Montaje para faldillas recogebarros delante/detrás
BMW Serie 3 E 30 Cabrio

Las faldillas delanteras se montan análogamente a lo expuesto para la limousine.
Para las faldillas traseras deben observarse las modificaciones que se muestran en la figura. En la secuencia de montaje descrita no cambia nada.

Pagina supplementare per le istruzioni del montaggio di parafanghi davanti/ dietro
BMW Seria 3 E 30 Cabrio

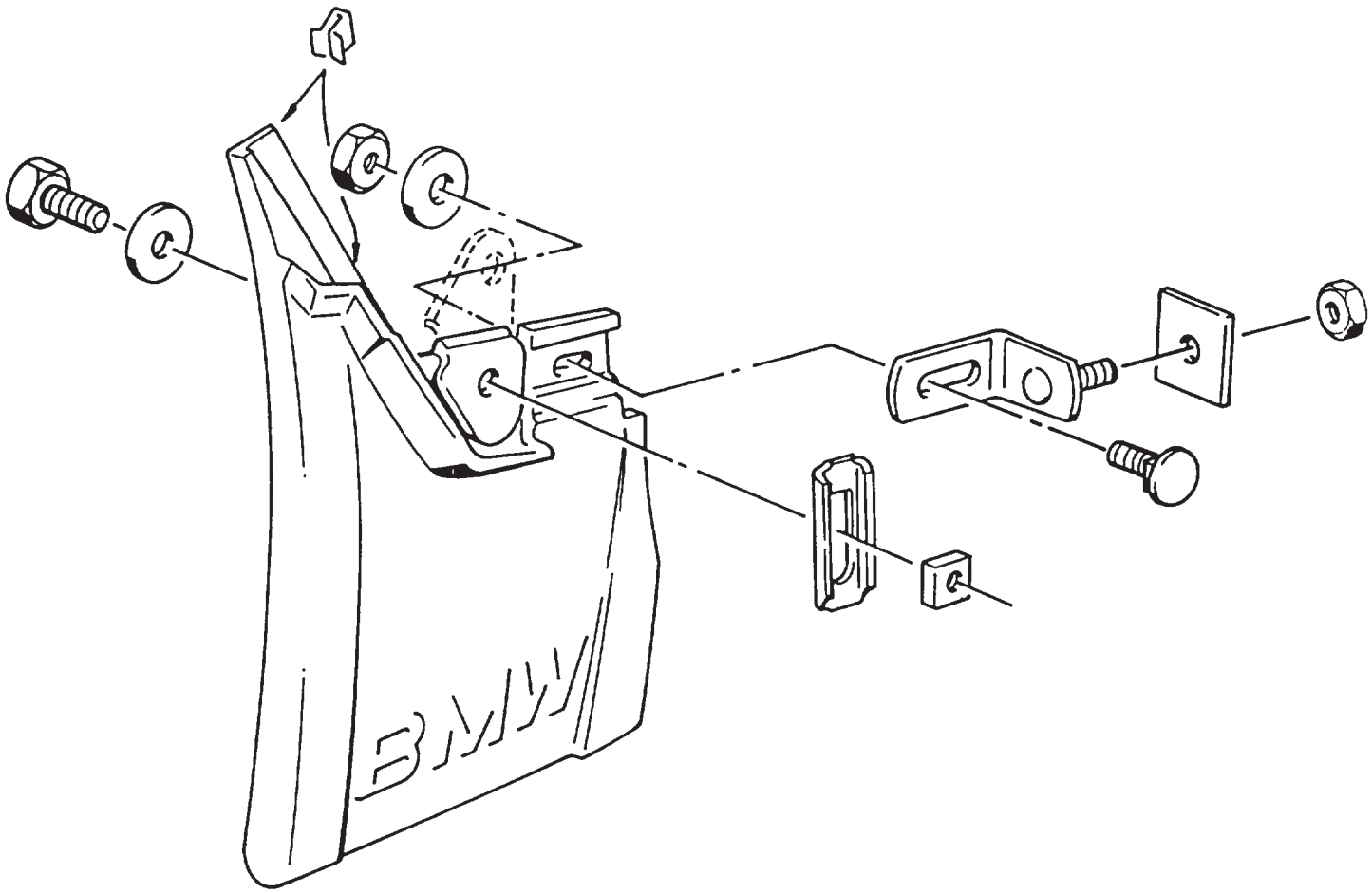
I parafanghi davanti vengono montati come sulla berlina.
Per quanto riguarda i parafanghi di dietro si devono osservare i cambiamenti mostrati nella figura. Non cambia niente per quanto riguarda la sequenza del montaggio.

Tilläggsblad till monteringsanvisning stänkskydd fram/bak
BMW modellserie 3 E 30 Cabrio

De främre stänkskydden monteras analogt med limousinen.
Hos de bakre stänkskydden måste hänsyn tas till de på bilden visade ändringarna. Ordningsföljden vid monteringen förblir dock oförändrad.

Aanvullingsblad van de montagehandleiding voor de spatlappen voor/achter
BMW 3-serie E30 Cabrio

De voorste spatlappen worden op dezelfde wijze als bij de sedan gemonteerd.
Voor de achterste spatlappen moeten de wijzigingen, zoals aangegeven in de afbeelding, worden aangebracht. De voorgeschreven montagevolgorde blijft ongewijzigd.



Wichtige Information!

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen,
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit.

Important information!

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW
accessories.